



**Santuario de Nuestra Señora de / Shrine of Our Lady of**

**GUADALUPE**

en San Bernardo / at St. Bernard  
 328 West 14<sup>th</sup> Street – New York City, NY 10014  
 Tel 212-243-0265 – Fax 212-255-8466  
 Email: [guadalupesantuary@gmail.com](mailto:guadalupesantuary@gmail.com)  
 Web: [www.guadalupehrineny.org](http://www.guadalupehrineny.org)

Misión de / Mission of

**St. VERONICA**

149 Christopher Street – New York City, NY 10014  
 28 de Agosto de 2016 \* August 28<sup>th</sup>, 2016

**ADMINISTRACIÓN PARROQUIAL / PARISH ADMINISTRATION**

**Párroco / Pastor** Padre / Fr. Santiago Rubio  
**Catequesis / CCD** Sres. Carmen Cuatzo, Juan Monroy y Sandra Cruz  
**Programa extendido de Catecismo / Extended CCD Program**  
 Sr. Ernesto C. Mondragón  
**Secretarios / Secretaries** Sres. Antonio Gómez y Rafael Taveras & Mrs. Giselle Leon (Fin de semana / Weekends)  
**Directores de Música / Directors of Music**  
 Sr. Antonio Gómez (Español), Mr. Frank Henn (English), & Mr. Cristian Feliz (Coro Misionero)  
**Encuentro Misionero Familiar Católico** Sr. Cristian Feliz

**Horario de Misas / Liturgical Schedule**

**NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE / OUR LADY OF GUADALUPE**

**Español:** *Misa de la Vigilia, sábado:* 6 pm  
*Domingo:* 9 am - 11.15 am - 12.30 pm  
*De Lunes a Viernes:* 6.00 pm  
**English:** *Saturday Vigil:* 5:00 pm  
*Sunday Mass:* 10:00 am & 5:30 pm  
*Monday to Friday:* 12:10 pm  
*Holidays:* 9:00 am

**SANTA VERÓNICA / SAINT VERONICA**

**English:** *Sunday Mass:* 10:00 am  
**Español:** *Domingo:* 11.10 am

**DEVOCIONES / DEVOTIONS**

**EXPOSICIÓN DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO**  
*Durante todo el día, en la Capilla del Santísimo Sacramento*  
**EXPOSITION OF BLESSED SACRAMENT (OLG)**  
*Throughout the day in the Blessed Sacrament's Chapel*

**Muy Importante**

Para poder procesar todos los arreglos relacionados con la recepción de los Sacramentos que se realizarán en otros países o parroquias, obtener cartas de recomendación, cartas de conocimiento, certificados para poder ser padrinos y otros documentos que tengan propósitos religioso, legal o de trabajo, se requiere que quienes pidan esos documentos estén registrados como miembros de la Parroquia y sean activos.

**SACRAMENTOS / SACRAMENTS**

**Confesiones / Confession**

*Sábados – Saturday:* 4.30 alto 5.00 pm (OLG)  
*Lunes a Viernes – Monday to Friday (Pida cita – Upon Request)*

**Bautismos / Baptism**

**Español:** 3<sup>er</sup> sábado de cada mes. Se debe solicitar con anticipación para conocer requisitos y asistir padres y padrinos a la catequesis Pre bautismal (un viernes según programa). También se puede solicitar la celebración del Bautismo en otras fechas, previos solicitud y cumplir los requisitos.

**English:** 2<sup>nd</sup> Saturday of the Month, or in special ceremony, previous fulfillment of requirements.

**Matrimonios / Marriage**

La pareja debe pedir una cita para conocer requisitos y llevar a cabo los trámites seis meses antes de la celebración  
 Couples should call the Rectory to arrange a meeting at least six months in advance of their wedding date.

**Quinceañeras / Sweet Sixteen**

Solicite información sobre Catequesis y requisitos para la celebración.  
 Asked by Doctrinal preparation and requirements.

**Misa de los Tres años y Otras Ceremonias**

Pida información sobre requisitos

**Other ceremonias - Ask for more information**

**COFRADÍAS Y GRUPOS / ASSOCIATIONS**

<i>Cursillistas</i> .....	Domingos, después de Misa de 11.15 am
<i>Divino Niño</i> .....	2º domingo del mes
<i>Grupo de Oración (Carismáticos)</i>	Viernes, 6 a 8.30 pm
<i>Grupo Juvenil Misionero</i> ....	Sábados, 3 a 7 pm
<i>Legión Guadalupana</i> .....	Los Miércoles, 6 pm; Misa y reunión
<i>Ntra. Sra. de Guadalupe</i> .....	3 <sup>er</sup> domingo del mes
<i>Sagrado Corazón</i> .....	1 <sup>er</sup> domingo del mes

**HORARIO DE OFICINAS / OFFICE HOURS**

*Domingo -Suday:* 9 am - 2 pm & 4 pm – 7.00 pm  
*Lunes - Monday:* 11 am - 1 pm & 2 - 7 pm  
*Martes a Viernes – Tuesday to Friday:* 9 am – 8.45 pm  
*Sábado – Saturday :* 9 am - 1 pm & 2 - 7 pm  
 (Días de fiesta: Cerrado – Holidays: Closed)

**Very Important**

In order to process all the arrangements related to the reception of Sacraments to be performed in other countries or parishes, give letters of recommendation, formal character letters, sponsor certificates, and other documents that may have legal or religious purposes, it is required that persons requesting those documents be registered and active members of Our Lady Guadalupe Parish. We can't give any of these documents to persons not registered in the parish.

---

## **XXII Domingo del Tiempo Ordinario**

Muchas veces nos preguntamos si Dios se acerca a nosotros o si nosotros nos acercamos a Dios primero en la oración. De hecho, Dios se acercó a nosotros primero para llamarnos por medio del bautismo, para que, respondiendo con nuestra vida comprometida a su alianza por medio de la Iglesia, podamos siempre tener acceso a su Palabra y a su vida, por medio de los Sacramentos. Hoy las lecturas nos recuerdan que damos gloria a Dios cuando, desde la sencillez de nuestra vida auténtica y transparente, vivimos los signos del Reino porque hemos descubierto a Jesús como "el mediador de la nueva alianza" (carta a los Hebreos) y nos hemos acercado a Él sin miedo. De esa relación nos congregamos en un banquete dominical donde no tenemos que ser protagonistas de nada, ni sentarnos en los mejores sitios, sino acoger a los más humildes que hoy se acercan a nuestras Iglesias buscando al Dios misericordioso que les habla a través de nuestro servicio. Por ello, el Evangelio exhorta a que los ministros ordenados y los laicos sepan identificar en sus vidas el verdadero llamado al servicio que Jesús les hace, en los textos de la Palabra proclamados hoy.

P. Juan J. Sosa (Liturgia y Canción)

---

## **XXII Sunday in Ordinary Time**

Often we ask ourselves if God is the one who approaches us, or if we are the ones who approach God in prayer. In fact, God was the first to approach us in the sacrament of Baptism, so that, with our lives committed to his covenant in the Church, we may always have access to his word and life in the sacraments. Today's readings remind us to give glory to God with lives that are simple, authentic, and honest. When we understand Jesus Christ as the "mediator of the new covenant" (Letter to the Hebrews), and approach him without fear, we become living signs off the kingdom.

From such a relationship, we gather together at our Sunday banquet never seeking the best places at the table, but we always welcome those who seek out a merciful God and who search for meaning in their lives through our service. Thus, this Sunday's Gospel invites ordained and lay ministers to identify Jesus' true call to service in their lives

Fr. Juan J. Sosa (From Liturgia y Canción)

---

### **Preparación Sacramental y Formación Cristiana en Nuestra Señora de Guadalupe**

**INICIAMOS LAS CLASES DE  
Catequesis para niños y  
adolescentes el Sábado 17 de  
Septiembre**

---

### **Sacramental preparation and Christian Formation in Our Lady of Guadalupe**

**WE WILL INICIATE the CCD  
classes on Saturday,  
September 17, 2016, for  
children and teenagers**

---

### **Inscripciones para el Curso de Catecismo 2016-2017**

**Fines de Semana de Septiembre 3/4 y 10/11  
después de las Misas o en la Rectoría en  
horarios de Oficina**

**Cuota de Recuperación para gastos del Catecismo**

1 niño: \$100.00

2 niños: \$100.00

3 niños: \$150.00

4 niños: \$200:00

Campamento Adolescentes y Jóvenes: \$50.00

Recepción de los Sacramentos: \$50.00

---

### **Registration for CCD 2016-2017 Program**

**Weekends September 3/4 and 10/11 after  
Masses or on the Rectory  
during office hours**

**Recovery fees for CCD Course**

\$100.00 One child

\$100.00 Two siblings

\$150.00 Three siblings

\$200.00 Four siblings

Camping (Adolescents and Youth): \$50.00

Reception of Sacraments: \$50

---



## Colectas del 21 de Agosto

Nuestra Señora de Guadalupe .....	\$ 2,775
Santa Verónica .....	\$ 681
TOTAL .....	\$ 3,456
Lámparas .....	\$ 988
El año pasado:	
Colectas: \$ 3,491 – Lámparas: \$ 1,037	

## Collection on August 21<sup>st</sup> 2016

Our Lady of Guadalupe .....	\$ 2,775
Saint Veronica .....	\$ 681
TOTAL .....	\$ 3,456
Shrines .....	\$ 988
Past Year:	
Collection: \$ 3,491 – Shrines: \$ 1,037	

Continuemos Orando por nuestros hermanos enfermos o necesitados de nuestra oración:

***We continue to pray for our brothers and sisters sick and needy of our prayer:***

**Sara Mar, Dora Soto, Luz López, Camelia Estrella y Justin & Rosa**

Si usted, su familia o amigos están sufriendo o tienen una grave necesidad, denos su nombre y vamos a pedir a la comunidad en este boletín para que oren por ellos. Sólo tiene que llamar cada mes a nuestro número de teléfono durante el Horario de Oficinas

***If you, your family or friends are suffering or have a serious need, give us your name and we will ask the community in this bulletin to pray for them. Just call every month to our phone number during office hours***

## Intenciones en la Santa Misa + Mass Intentions

### NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE EN SAN BERNARDO

#### OUR LADY OF GUADALUPE AT ST. BERNARD

##### Sábado / Saturday 27

5 pm

6 pm. Feliciano Palma + / Kathy Michelle Hueyopan, en acción de gracias por sus 3 años

##### Domingo / Sunday 28

**9 am** Rutilia y Florinda Sabino, pidiendo la intercesión de San Juan Pablo II por su salud.

**10 am** Fernando Luis León Birthday

**11.15 pm** Cursillistas de la Parroquia / Irene Frances + / Manuel Loja y familia, en acción de gracias a la Virgen de Guadalupe

**12.30 pm** Leobando, Raquel y Segundo Ortega + / Julio César González Jr. + / Sara Guadalupe Mirón (acción de gracias por su cumpleaños) / Alessandra Flores, Edwin, Abraham y Aarón Noroña, pidiendo a Dios Bendiciones y Sabiduría / Abraham Sanabria +

**5:30 pm**

##### Lunes / Monday 29

12:30 pm Nora Dávila Castro +

6 pm Marylin Sánchez +

##### Martes / Tuesday 30

12.10 pm Leslie McMillan, Spcl. Intention

6 pm Lucía Yasmín García Moreno +

##### Miércoles / Wednesday 31

12.10 pm John Vega +

6 pm Ma. Concepción Beas, en acción de gracias al Señor

##### Jueves / Thursday 1

12:10 Por las intenciones de la Familia Aburto-Ramírez

6 pm Modesta Cruz Santos + / Cecilio Briceño +

##### Viernes / Friday 2

12.10 pm

6 pm

##### Sábado / Saturday 2

5 pm Julia Bauer + / Rosemarie Secreti

6 pm Adalberto Estudillo +

### ST. VERONICA – STA. VERÓNICA

##### Sunday / Domingo 28

10:00 am Garvey & Cussen Families

11:15 am



TALLERES DE ORACION Y VIDA  
TALLERES DE ORACION Y VIDA

## TALLER DE ORACION Y VIDA PARA ADOLESCENTES

Fundador Padre Ignacio Larrañaga

*Dios no tiene teléfono ni tableta electrónica, pero hablo con Él*

*No tiene Facebook, pero es mi amigo*

*Aventúrate a esta forma de evangelización, más viva, vibrante y activa de Jesús.*

**¿Dónde?** Iglesia de Nuestra Señora de Guadalupe en San Bernardo

**¿Cuándo?** Comenzamos en el mes de Septiembre.

**¿Día?** Sábados, a las 3:30 P.M.

**Para más información, comunicarse con la rectoría al 212-243-0265 o con Nancy al 718-683-2561**

---

# Cantos para la Santa Misa

---

## **ENTRADA**

Me acercaré al altar de Dios, que es mi luz;  
ha sido Él mi sola fe desde mi juventud;  
Él nos congrega ante su mesa en el altar,  
yo temeroso en mi pobreza no sé qué dar.

Por eso Cristo es quien se da en el altar,  
pues solo Él puede agradecer al Padre celestial,  
ante el altar nos reuniremos para ofrecer  
el sacrificio más perfecto, misterio de fe.  
Misterio de fe... misterio de fe...

---

## **GLORIA**

### **Coro**

Gloria, gloria, a Dios en el cielo  
y en la tierra a los hombres paz.

### **Pueblo**

Gloria, gloria, a Dios en el cielo  
y en la tierra a los hombres paz.

### **Coro**

Te alabamos y te bendecimos,  
te adoramos y glorificamos

### **Pueblo**

Y nosotros hoy te damos gracias  
por tu grande y eterna gloria.

### **Coro y Pueblo**

Gloria, gloria, a Dios en el cielo  
y en la tierra a los hombres paz.

### **Coro**

Señor Dios, nuestro Padre

### **Pueblo**

Padre, Padre

### **Coro**

Señor Dios Hijo único,

### **Pueblo**

Piedad, piedad, piedad Señor

### **Coro**

Tú que quitas el pecado del mundo

### **Pueblo**

Escúchanos, escúchanos.

### **Coro**

Tú que estás a la derecha del Padre

### **Pueblo**

Piedad, piedad, piedad Señor

### **Coro**

Porque sólo Tú eres Santo,  
sólo Tú Señor, sólo Tú altísimo Jesucristo

### **Pueblo**

Con el Santo Espíritu en la gloria de Dios Padre.

## **Coro y Pueblo**

Amén, amén, amén

---

## **OFERTORIO**

Vino y pan en oblación  
esperan el milagro del Señor,  
ve nuestra ofrenda sobre tu santo altar,  
era en los campos dulce vid y trigal.

Pero Tú, por tu bondad,  
transformas nuestra ofrenda en ti, Señor.  
Toma mi vida y también cambiará;  
llena mi alma de tu gracia y tu paz.

Amén.

---

## **CORDERO DE DIOS**

**(CORO)** Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,  
**(PUEBLO)** ten piedad de nosotros,  
ten piedad de nosotros.

**(CORO)** Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,  
**(PUEBLO)** ten piedad de nosotros,  
ten piedad de nosotros.

**(CORO)** Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,  
**(PUEBLO)** danos la paz, danos la paz, danos la paz.

---

## **COMUNION**

**(CORO)** Quien viene a mí ya no tendrá hambre jamás,  
pues yo soy el pan de la eternidad.

**(PUEBLO)** Comemos todos juntos el cuerpo del Señor,  
es pan de vida eterna y de resurrección.

**(CORO)** Quien tenga sed venga a beber el don de Dios,  
agua viva es, manantial de amor.

**(PUEBLO)** Comemos todos juntos el cuerpo del Señor,  
es pan de vida eterna y de resurrección.

**(CORO)** Yo soy la luz, yo soy la vida y la verdad,  
el que cree en mí por su fe vivirá.

**(PUEBLO)** Comemos todos juntos el cuerpo del Señor,  
es pan de vida eterna y de resurrección.

---

## **SALIDA**

Si Tú volvieras a pasar entre nosotros, oh Señor,  
encontrarías de verdad una inquieta juventud,  
pero hallarías además tu alegría y tu dolor.

Si Tú volvieras hoy, quizá te quedarías, oh Señor.

Hemos nacido en el amor, en él está la libertad.

Sólo viviendo en tu verdad caminaremos hacia Ti.

A quien se inquieta por saber

si en Tu Iglesia hay salvación

le mostraremos con amor cuanto el Espíritu operó,

porque la Iglesia sólo está donde hay espíritu de amor.

El que pregunte dónde estás en nuestra vida te hallará

---